

Zmluva o dielo
uzavretá v zmysle ust. § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka
v znení neskorších predpisov

číslo zmluvy objednávateľa: 557 LM/5/2014
číslo zmluvy zhotoviteľa: 26/2013

medzi

Objednávateľom:

Názov:	Štátna ochrana prírody Slovenskej republiky
Sídlo:	Tajovského 28/B, 974 09 Banská Bystrica 9
IČO :	17 058 520
DIČ :	2021526188
IČ DPH :	SK 2021526188
Bankové spojenie :	Štátna pokladnica
Číslo účtu :	7000391488/8180
Zastúpený:	Ing. Milan Boroš, riaditeľ ŠOP SR

Objednávateľ poveruje výkonom a činnosťami spojenými s uplatňovaním práv a s plnením povinností, ktoré pre neho vyplývajú z tejto zmluvy o dielo (ďalej „zmluva“), okrem uzatvárania dodatkov zmluvy, osoby oprávnené rokovať vo veciach predmetu zmluvy:

Ing. Peter Gažík (tel: 044/5536101, e-mail: gazik@ssj.sk)

—knižná publikácia „Jaskynná biota Slovenska“,

(ďalej ako „objednávateľ“)

a

Zhotoviteľom:

Obchodné meno:	VKÚ, akciová spoločnosť
Sídlo:	Harmanec 13, 976 03 Harmanec
Zapísaný :	v Obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica odd. Sa, vložka č. 688/S
IČO :	36 047 911
DIČ :	2020089302
IČ DPH :	SK2020089302
Bankové spojenie :	VÚB, a.s., pobočka Banská Bystrica
Číslo účtu :	1465505353/0200
Zastúpený:	Ing. Eva Titková, predseda predstavenstva, Ing. Ján Franko, člen predstavenstva

Zhotoviteľ poveruje výkonom a činnosťami spojenými s uplatňovaním práv a s plnením povinností, ktoré pre neho vyplývajú z tejto zmluvy, osoby oprávnené rokovať vo veciach predmetu zmluvy:

Ing. Ján FRANKO, člen predstavenstva, obchodný a výrobný riaditeľ

Kontakt: 0905284803, email: jfranko@vku.sk

(ďalej ako „zhotoviteľ“)

Preambula

1. Táto zmluva je uzavretá v súlade s ustanoveniami Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku medzi MŽP SR a ŠOP SR č. 005/5.1MP/2009 zo dňa 13.1.2010 pre projekt „Monitoring a manažment vybraných jaskýň“, kód projektu 24150120041.
2. Podkladom pre uzavretie tejto zmluvy je najnižšia cenová ponuka predložená na základe vyhlásenej verejnej súťaže – vydanie knižných publikácií a brožúry.
3. Predmet zmluvy je kofinancovaný z nenávratného finančného príspevku (NFP) zo štrukturálnych fondov EÚ v rámci Výzvy operačného programu Životné prostredie, Prioritná os 5: Ochrana a regenerácia prírodného prostredia a krajiny, kód výzvy: OPŽP- PO5- 09-1.

Článok I Predmet zmluvy

1. Zhotoviteľ sa na základe tejto zmluvy zaväzuje pre objednávateľa **vydať knižnú publikáciu „Jaskynná biota Slovenska“.**

Dielo je súčasťou schváleného projektu štrukturálnych fondov „Monitoring a manažment vybraných jaskýň“, kód projektu 24150120041. Uvedený projekt spadá do operačného programu Životné prostredie, prioritná os 5 – Ochrana a regenerácia prírodného prostredia a krajiny.

Podrobná špecifikácia a podmienky pre vydanie vyššie uvedenej publikácie sú uvedené v prílohe č. 1 tejto zmluvy (ďalej len ako „dielo“).

2. Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať dielo za splnenia nasledovných podmienok:
 - a) Zalamovanie textu a grafickú úpravu obrázkov a celých publikácií priebežne konzultovať s objednávateľom, spracovanie jednotlivých kapitol priebežne odsúhlasovať objednávateľom.
 - b) Preklad slovenského textu do anglického jazyka zabezpečiť na úrovni vedeckej a odbornej literatúry s dôrazom na správnosť terminológie v predmetnej vednej oblasti.
 - c) Po zalomení textu a grafickej úprave vykonať stránkové korektúry.
 - d) Zadanie do tlače realizovať až po záverečnom odsúhlasení objednávateľom.
3. Objednávateľ sa zaväzuje dokončené dielo bez väd od zhotoviteľa prevziať a zaplatiť za jeho vykonanie zhotoviteľovi cenu dohodnutú v tejto zmluve.

Článok II Miesto a čas plnenia

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje dodať:
 - knižnú publikáciu Jaskynná biota Slovenska na miesto dodania, ktorým je: ŠOP SR, Správa slovenských jaskýň, Hodžova 11, Liptovský Mikuláš,
2. Objednávateľ sa zaväzuje odovzdať zhotoviteľovi rukopis publikácie Jaskynná biota Slovenska – texty a obrázky v elektronickej forme v termíne do 2 týždňov od účinnosti zmluvy.

3. Zhotoviteľ sa zaväzuje vydať knižnú publikáciu Jaskynná biota Slovenska v termíne do 2 mesiacov od účinnosti zmluvy,

Článok III

Cena za dielo a platobné podmienky

1. Cena v zmysle tejto zmluvy je stanovená dohodou zmluvných strán podľa ust. § 3 zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a Vyhláškou MF SR č. 87/1996 Z.z., ktorou sa vykonáva zákon o cenách, v znení neskorších predpisov ako cena pevná.

2. Cena

P.č.	Názov položky	Cena bez DPH v eur	20 % DPH v eur	Cena s DPH v eur
1.	Publikácia Jaskynná biota Slovenska	10 800,00	2 160,00	12 960,00

3. Cena za dielo uvedená v predchádzajúcom odseku tohto článku je konečná a záväzná a zahŕňa všetky náklady zhotoviteľa na riadne vykonanie diela dohodnutého v článku I. tejto zmluvy, vrátane všetkých nákladov spojených s vydaním, balením diela a nákladmi na dopravu.
4. Zmluvné strany sa vzájomne dohodli, že cenu za zhotovenie diela objednávateľ zhotoviteľovi uhradí na základe faktúry, ktorú zhotoviteľ vystaví po vykonaní diela a podpísaní preberacieho protokolu o odovzdaní diela.
5. Za riadne a včas zhotovené dielo vystaví zhotoviteľ objednávateľovi faktúru **v troch vyhotoveniach s lehotou splatnosti 60 dní** odo dňa jej doručenia objednávateľovi. Zmluvné strany týmto výslovne vyhlasujú, že 60. dňová lehota splatnosti faktúr vystavených zhotoviteľom objednávateľovi v žiadnom prípade nie je v hrubom nepomere k právam a povinnostiam vyplývajúcim z tejto zmluvy pre zhotoviteľa a takéto dojednanie odôvodňuje povaha predmetu plnenia v zmysle tejto zmluvy.
6. Zhotoviteľ je povinný vystaviť faktúru do 3 pracovných dní odo dňa podpísania protokolu o odovzdaní diela obidvomi zmluvnými stranami. Objednávateľ je povinný uhradiť faktúru bankovým prevodom na účet zhotoviteľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
7. Objednávateľ nie je povinný poskytnúť zhotoviteľovi žiadne zálohové platby na zhotovenie diela.
8. Faktúra musí obsahovať tieto náležitosti:
- označenie zmluvných strán, obchodné meno, adresu, sídlo, IČO, DIČ,
 - číslo faktúry,
 - deň vystavenia a deň splatnosti faktúry,
 - u faktúr s uplatnením DPH hodnotu DPH v % a v EUR,
 - fakturovanú sumu v EUR,
 - označenie osoby, ktorá faktúru vystavila,
 - pečiatku a podpis zodpovedného zástupcu predávajúceho,
 - prílohy uvedené spôsobom, aký predpisuje táto zmluva,
 - označenie peňažného ústavu a číslo účtu na ktorý sa má platiť, konštantný a variabilný symbol,
 - názov diela, resp. jeho časti.

9. V prípade, že faktúra nebude obsahovať náležitosti uvedené v tejto zmluve, je objednávateľ oprávnený vrátiť ju zhotoviteľovi na doplnenie, v takomto prípade sa zastaví plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť doručením opravenej faktúry objednávateľovi.
10. Zhotoviteľ sa zaväzuje strpieť výkon kontroly/auditu/overovania súvisiaceho s dodávaným tovarom, prácami a službami kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Zmluvy, a to oprávnenými osobami a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.
Oprávnenými osobami na výkon kontroly/auditu/overovania na mieste sú: poskytovateľ NFP a ním poverené osoby, najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná Správa finančnej kontroly, Certifikačný orgán a nimi poverené osoby, orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby, splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov, osoby prizvané orgánmi vyššie uvedenými v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a ES, útvary následnej finančnej kontroly a nimi poverené osoby.

Článok IV Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Zhotoviteľ je povinný:
 - a) v priebehu zhotovovania diela poskytnúť objednávateľovi na požiadanie informácie o stave jeho rozpracovanosti,
 - b) zabezpečiť realizáciu diela podľa článku II. tejto zmluvy s náležitou odbornou starostlivosťou,
 - c) bezplatne a bez zbytočného odkladu odstrániť chyby a nedostatky diela zistené v čase zhotovovania diela, ako aj po jeho odovzdaní objednávateľovi, najneskôr však do 30 dní odo dňa doručenia takéhoto oznámenia objednávateľa zhotoviteľovi.
2. Objednávateľ je povinný:
 - a) zabezpečiť zhotoviteľovi potrebnú súčinnosť pri vypracovaní diela,
 - b) zaplatiť zhotoviteľovi cenu diela vo výške dohodnutej v článku V. tejto zmluvy a v lehote splatnosti uvedenej na faktúre doručenej objednávateľovi.
3. Objednávateľ je oprávnený kontrolovať zhotovovanie diela podľa článku III. tejto zmluvy. Zhotoviteľ sa zaväzuje umožniť vykonávanie kontroly.

Článok V Vykonanie a odovzдание diela

1. Zhotoviteľ zhotoví a dodá dielo uvedené v článku I. tejto zmluvy, vo svojom mene, na svoju zodpovednosť, v dohodnutej lehote.
2. Dielo je vykonané riadne a včas, ak zhotoviteľ splnil súčasne nasledovné podmienky:
 - a) dielo je vykonané v súlade s touto zmluvou;

- b) zhotoviteľ pri vykonaní diela dodržal všetky podmienky na zhotovenie diela špecifikované v článku I. ods. 2 tejto zmluvy;
 - c) dielo bolo vykonané včas – v dohodnutej lehote v súlade s článkom II. tejto zmluvy;
 - d) dielo nemá zjavné vady a nedorobky, ktoré by sami osebe alebo vo vzájomnom spojení bránili užívaniu diela, a ktoré nebudú brániť v odovzdaní a prevzatí diela.
3. Po riadnom ukončení diela v zmysle článku I. tejto zmluvy, je zhotoviteľ povinný vypracovať preberací protokol na celé dielo, resp. jeho časť a predložiť ho objednávateľovi na podpis.
4. Zhotoviteľ povinný zabaliť a dodať dielo na miesto určenia spôsobom, tak aby nedošlo k jeho poškodeniu počas prepravy.
5. V preberacom protokole zmluvné strany uvedú všetky vady, ktoré má dielo v čase jeho odovzdania objednávateľovi. Ak má dielo vady, v preberacom protokole zmluvné strany dohodnú lehotu na odstránenie týchto vád, ktoré je zhotoviteľ povinný odstrániť v takto dohodnutej lehote a preberanie diela sa preruší do času odstránenia zistených vád. Po odstránení akýchkoľvek zistených vád, ktoré by bránili riadnemu užívaniu diela, zmluvné strany podpíšu a ukončia preberací protokol, ktorým dôjde k odovzdaniu diela.
6. Preberací protokol obsahuje najmä nasledovné údaje:
- a) základné údaje o diele;
 - b) zhodnotenie akosti diela;
 - c) súpis zistených vád a nedorobkov (ak objednávateľ preberá dielo s drobnými vadami a nedorobkami, ktoré samy o sebe ani v spojení s inými nebránia užívaniu diela);
 - d) lehoty na odstránenie vád a nedorobkov;
 - e) zoznam odovzdávaných dokladov;
 - f) prehlásenie zmluvných strán o tom, že zhotoviteľ dielo odovzdáva a objednávateľ dielo preberá;
 - g) podpisy oprávnených zástupcov zmluvných strán;
 - h) konštatovanie, že dňom odovzdania a prevzatia diela začína plynúť záručná doba a dĺžku jej trvania.
7. Objednávateľ sa zaväzuje prevziať riadne zhotovené dielo uvedené v článku I. tejto zmluvy aj skôr ako v termíne dohodnutom v článku II. tejto zmluvy, ak zhotoviteľ vykoná dielo skôr a písomne vyzve objednávateľa na jeho prevzatie spôsobom dohodnutým v tejto zmluve. Lehota na prevzatie diela určená v písomnej výzve zhotoviteľa pre objednávateľa nemôže byť kratšia ako 5 dní. Deň prevzatia diela určený vo výzve pritom musí byť pracovným dňom, ak sa zmluvné strany písomne nedohodnú inak.
8. Dielo uvedené v článku I. tejto zmluvy sa považuje za riadne a včas vykonané a dodané objednávateľovi podpísaním preberacieho protokolu objednávateľom, v ktorom nebudú uvedené žiadne vady diela a nedorobky.

9. Nebezpečenstvo škody na diele prechádza na objednávateľa jeho odovzdaním objednávateľovi, t.j. po podpísaní preberacieho protokolu na dielo objednávateľom bez výhrad.

Článok VI

Vlastnícke právo k dielu

1. Vlastnícke právo k dielu špecifikovanému v článku I tejto zmluvy patrí až do jeho zhotovenia a dodania zhotoviteľovi. Dodaním riadne zhotoveného diela podľa tejto zmluvy prechádza vlastnícke právo k dielu na objednávateľa.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že v zmysle zákona č. 618/2003 o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom v znení neskorších právnych predpisov, všetky autorské práva ostávajú zachované objednávateľovi ako autorovi diela.

Článok VII

Záručná doba a zodpovednosť za vady

1. Vadou diela sa rozumie odchýlka v kvalite, rozsahu a parametroch diela, stanovených v tejto zmluve, technických normách a právnych predpisoch, prípadne stanovených dodatkami k tejto zmluve.
2. Zhotoviteľ zodpovedá za to, že dielo je zhotovené podľa podmienok dohodnutých v tejto zmluve a v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi a že po dobu trvania záručnej doby bude mať vlastnosti dojednané v tejto zmluve a bude spôsobilý na užívanie k účelu určenému v tejto zmluve. Za vady, ktoré sa prejavili po odovzdaní diela zodpovedá zhotoviteľ vtedy, ak boli spôsobené porušením jeho povinností. Zhotoviteľ zodpovedá aj za kvalitu prác svojich subdodávateľov.
3. Počas záručnej doby náklady na odstránenie reklamovanej vady hradí zhotoviteľ. V prípade poškodenia zavinením objednávateľa (napr. mechanické poškodenie), alebo v prípade neodborného zaobchádzania objednávateľom alebo treťou osobou neoprávnenou na takéto zaobchádzanie znáša náklady na odstránenie väd objednávateľ.
4. Zhotoviteľ je povinný vady odstrániť bez zbytočného odkladu odo dňa doručenia písomného oznámenia objednávateľa o reklamácii vady na diele, najneskôr však do 30 dní odo dňa doručenia takéhoto oznámenia objednávateľa zhotoviteľovi.
5. Ak zhotoviteľ neodstráni reklamovanú vadu v zmysle predchádzajúceho odseku tohto článku, je povinný vadnú publikáciu nahradiť bezchybnou.
6. Ak zhotoviteľ nezačne s odstránením vady diela v dohodnutom termíne, bezdôvodne preruší odstraňovanie vady, je objednávateľ oprávnený odstrániť vadu sám alebo prostredníctvom tretej osoby za cenu obvyklú v čase odstraňovania vady, a to na náklady zhotoviteľa. Takto vzniknuté náklady spojené s odstránením vady diela je zhotoviteľ povinný uhradiť objednávateľovi do 14 dní odo dňa doručenia faktúry. Objednávateľ môže svoj peňažný nárok

voči zhotoviteľovi, ktorý mu vznikol z titulu odstránenia vady diela, a to vlastnými prostriedkami alebo prostredníctvom tretej osoby, započítať proti akejkoľvek časti ceny za dielo, pokiaľ ešte nebola uhradená zhotoviteľovi. Objednávateľ po odstránení vady diela písomne potvrdí zhotoviteľovi odstránenie vady diela. Pokiaľ bolo zistené, že zhotoviteľ nezodpovedá za vadu, môže objednávateľ požadovať od zhotoviteľa odstránenie vady, avšak v takomto prípade znáša všetky náklady s tým spojené.

Článok VIII Zmluvné pokuty

1. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade omeškania zhotoviteľa s dodaním diela v termíne dohodnutom v tejto zmluve je zhotoviteľ povinný zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05% denne z celkovej ceny diela dohodnutej v článku III tejto zmluvy za každý, aj začatý deň omeškania.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade omeškania objednávateľa s úhradou faktúry za riadne a včas dodaný predmet zmluvy, si zhotoviteľ môže uplatniť zmluvnú pokutu vo výške 0,05% denne z ceny diela, s úhradou ktorej je objednávateľ v omeškaní, a to za každý aj začatý deň omeškania.
3. V prípade nedodržania lehoty na odstránenie reklamovaných vád dohodnutej v článku VII ods. 4 tejto zmluvy zhotoviteľom, je zhotoviteľ povinný zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05% z celkovej ceny diela uvedenej v článku III tejto zmluvy, za každý aj začatý deň omeškania so splnením svojej povinnosti.
4. Vznikom povinnosti zhotoviteľa zaplatiť zmluvnú pokutu ani jej skutočným zaplatením nie je dotknutý nárok objednávateľa na náhradu škody, ktorá mu vznikla porušením povinnosti zhotoviteľa a náhrada škody nie je výškou zmluvnej pokuty obmedzená. Zmluvná pokuta sa na náhradu škody nezapočítava.

Článok IX Doručovanie

1. Všetky písomnosti týkajúce sa právnych vzťahov založených medzi účastníkmi touto zmluvou sa doručujú:
 - a) poštou,
 - b) treťou osobou oprávnenou doručovať zásielky,
 - c) osobne.
2. Písomnosti týkajúce sa právnych vzťahov založených medzi účastníkmi touto zmluvou sa doručujú doporučene na adresu účastníka uvedenú v tejto zmluve. Každý účastník je povinný oznámiť druhému účastníkovi každú zmenu svojho sídla podľa zásad uvedených v tomto článku do troch dní odo dňa zmeny sídla.
3. Ak účastník neprevezme písomnosť na adrese uvedenej v tejto zmluve, považuje sa písomnosť po troch dňoch od jej vrátenia odosielateľovi za doručенú a to aj vtedy, ak sa adresát o tom nedozvie. Všetky právne účinky doručovaných písomností nastanú v tomto prípade dňom, ktorým sa písomnosť považuje za doručенú.

4. Ak účastník neprevezme písomnosť na adrese uvedenej v tejto zmluve, je odosielateľ povinný opakovane doručiť písomnosť na adresu účastníka zapísanú v obchodnom registri alebo inom registri. Pri takomto doručení platí v celom rozsahu bod 3. tohto článku.

Článok X Záverečné ustanovenia

1. Zmeny alebo doplnky tejto zmluvy je možné robiť len vo forme písomných a očíslovaných dodatkov k tejto zmluve podpísanými obidvomi zmluvnými stranami.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú riešiť spory vyplývajúce z tejto zmluvy prednostne formou dohody prostredníctvom zástupcov svojich štatutárnych orgánov. V prípade, že spor sa nevyrieši dohodou, ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená podať návrh na vyriešenie sporu príslušnému súdu Slovenskej republiky.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že záväzkové vzťahy založené touto dohodou, ako aj záväzkové vzťahy touto dohodou výslovne neupravené sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka Slovenskej republiky a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky, bez použitia kolíznych noriem.
4. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach, z ktorých tri vyhotovenia obdrží objednávatel' a jedno vyhotovenie zhotoviteľ.
5. Účastníci zmluvy týmto vyhlasujú, že túto zmluvu si prečítali, jej obsahu porozumeli a zmluva zodpovedá ich skutočnej, slobodnej a vážnej vôli, uzatvárajú ju dobrovoľne a na znak súhlasu s jej obsahom ju podpisujú.
6. Zmluvné strany týmto berú na vedomie, že za podstatné porušenie zmluvy sa považuje nedodržanie termínu vydania predmetu zmluvy a nedodržanie dohodnutých termínov na odstránenie vady predmetu zmluvy.
7. Objednávatel' a zhotoviteľ si v prípade objektívnych príčin vyhradzuje právo písomne predĺžiť zmluvu na potrebné obdobie, pred uplynutím doby účinnosti zmluvy.
8. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv (<http://www.crz.gov.sk/>), kde sú zmluvy zverejňované v súlade so zákonom č. 546/2010, ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.

RANA PRÍRODY
aj republiky ⑦
ého 28B
KÁ BYSTRICA
DPH: SK2021526188

VKÚ, akciová spoločnosť
976 03 HARMANEC 13

Ing. Eva Iitkova
predseda predstavenstva

Ing. Ján Franko
člen predstavenstva

.....
objednávatel'

.....
zhotoviteľ

V Banskej Bystrici dňa 21.1.2014

22.10.2013
V Harmanci dňa

1. Podrobná špecifikácia knižnej publikácie „Jaskynná biota Slovenska“

Slovenská verzia:

- a) formát B5 (176x250 mm) – brutto, publikáciu je možné spracovať na výstupe do príslušného netto formátu B5- 165 x 240 mm netto knižný blok,
- b) počet strán cca 192
- c) rozsah textu 12 AH
(1normostrana- 1800 úderov, 20 normostrán = 1 AH),
v rámci tohto rozsahu bude: 150 až 200 fotografických obrázkov,
20 až 30 grafických obrázkov (perokresby, mapky rozšírenia, plány jaskýň, schémy a pod.),
grafické prílohy budú bežne rozmiestnené v texte a veľkosti obrázkov, grafov a tabuliek budú maximálne na šírku bežnej strany,
- d) tvrdá väzba šitá V8 s polepom a matným laminom, rovný chrbát
- e) celofarebná tlač (4+4 farby)
- f) papier 130 g/m² natieraný
- g) jazyková úprava a redakčné spracovanie, korektúry,
- h) autorské honoráre,
- i) zalomenie, grafická úprava obrázkov a celej knihy, vyhotovenie tlačových predlôh,
- j) vlastná tlač a knižárske spracovanie,
- k) náklad 500 ks.
- l) Objednávateľ dodá: - text: spracovaný odbornými autormi, po odborných recenziách,
- fotografické obrázky, grafické obrázky (perokresby, mapky rozšírenia, plány jaskýň, schémy a pod.)
- m) zhotoviteľ zabezpečí dobre čitateľný a vhodne zalomený, vrátane grafických častí tak, aby produktom bola publikácia v štandardnej kvalite,

Anglická verzia:

- a) formát B5 (176x250 mm) – brutto, publikáciu je možné spracovať na výstupe do príslušného netto formátu B5- 165 x 240 mm netto knižný blok,
- b) počet strán cca 192
- c) rozsah textu 12 AH (1normostrana- 1800 úderov, 20 normostrán = 1 AH), v rámci tohto rozsahu bude: 150 až 200 fotografických obrázkov, 20 až 30 grafických obrázkov (perokresby, mapky rozšírenia, plány jaskýň, schémy a pod.), grafické prílohy budú bežne rozmiestnené v texte a veľkosti obrázkov, grafov a tabuliek budú maximálne na šírku bežnej strany,
- d) zhotoviteľ zabezpečí dobre čitateľný a vhodne zalomený, vrátane grafických častí tak, aby produktom bola publikácia v štandardnej kvalite,
- a) tvrdá väzba šitá V8 s polepom a matným laminom, rovný chrbát
- b) celofarebná tlač (4+4 farby)
- c) papier 130 g/m² natieraný
- d) jazyková úprava a redakčné spracovanie, korektúry,
- e) zalomenie, grafická úprava obrázkov a celej knihy, vyhotovenie tlačových predlôh,
- f) vlastná tlač a knižárske spracovanie,
- g) náklad 500 ks.
- h) Objednávateľ dodá: - text: spracovaný odbornými autormi, po odborných recenziách,
- fotografické obrázky, grafické obrázky (perokresby, mapky rozšírenia, plány jaskýň, schémy a pod.)
- preklad slovenského textu do anglického jazyka